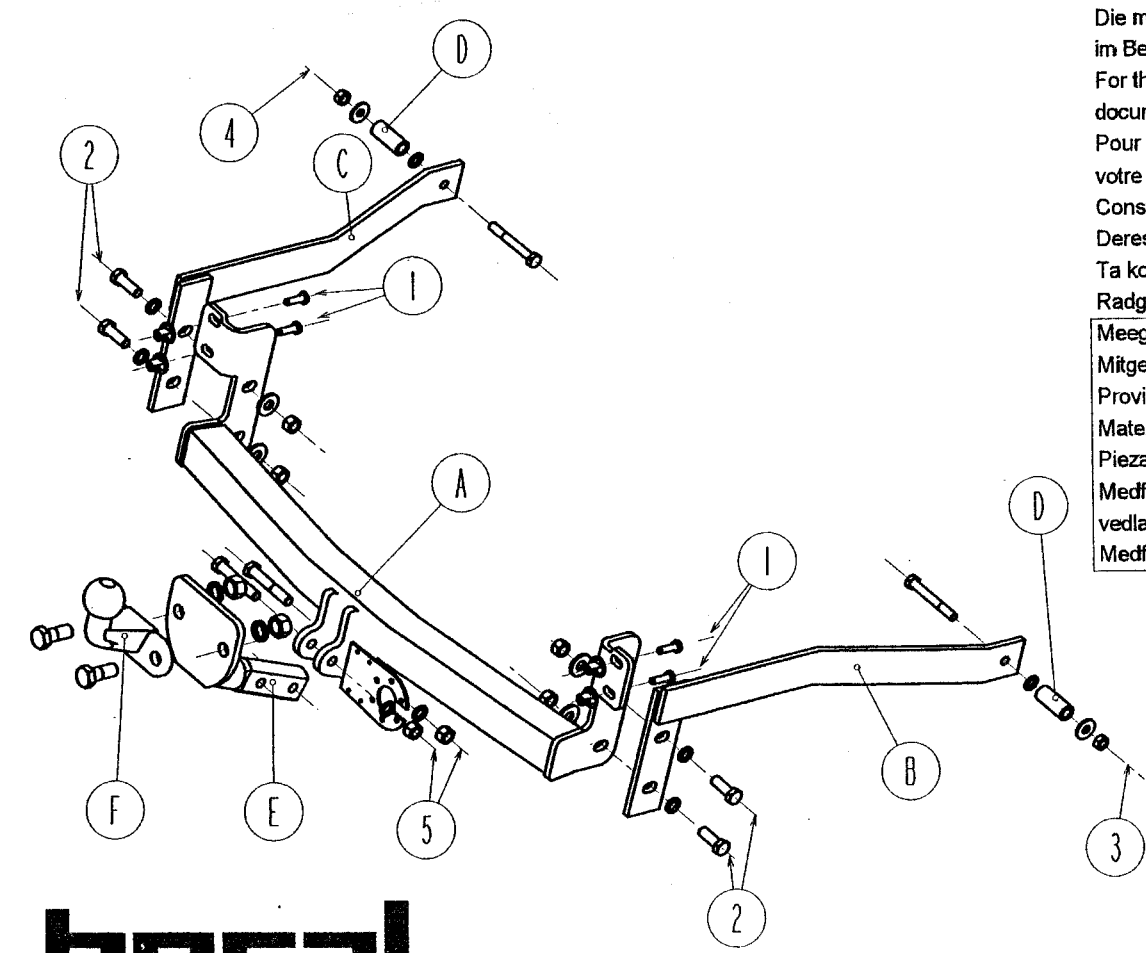


Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringsanvisning	RENAULT LAGUNA 1993-->	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo n° Nr. typegodkendelse Typegodkjennelsesnummer Typgodkännandennummer	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul.Kfz. -Gesamtgewicht Max.permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Maks. tillatt kjøretøyvekt Max. tillaten fordonsvikt	Max.massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso posterior de mas a máximo Maksimal pahaengsvægt Maks.masse tilhængsvekt Max. släpvnagsvikt	Max.verticale last Max. Stützlast Max. nose weight Charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Maks. vertikal last Max. kultryk	D waarde D Wert D value valeur de D Valor D D-vaerdi D-verdi D-värde	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td></tr></table>	NL	D	GB	N	F	E	DK	S
NL	D	GB	N												
F	E	DK	S												
	Type: 023462	e4*94/20*1440*00	1985Kg	1650Kg	75Kg	8,84 kN	© BOSAL le 22/07/1999								



bosal

Raadpleeg uw dealer voor de max.massa die uw wagen trekken.
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
For the max.trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
Consulte a su distributor sobre el peso máximo que puede remolacar su vehículo.
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale massen som bilen kan trekke.
Radgör med din återförsäljare för bilens maximala dragvikt.

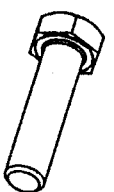
Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
vedlagt festemateriell
Medföljande monteringsmaterial

- 

#2
- 

4* M8
2* M10
4* M12
- 

6* M12
- 

2* M16
- 

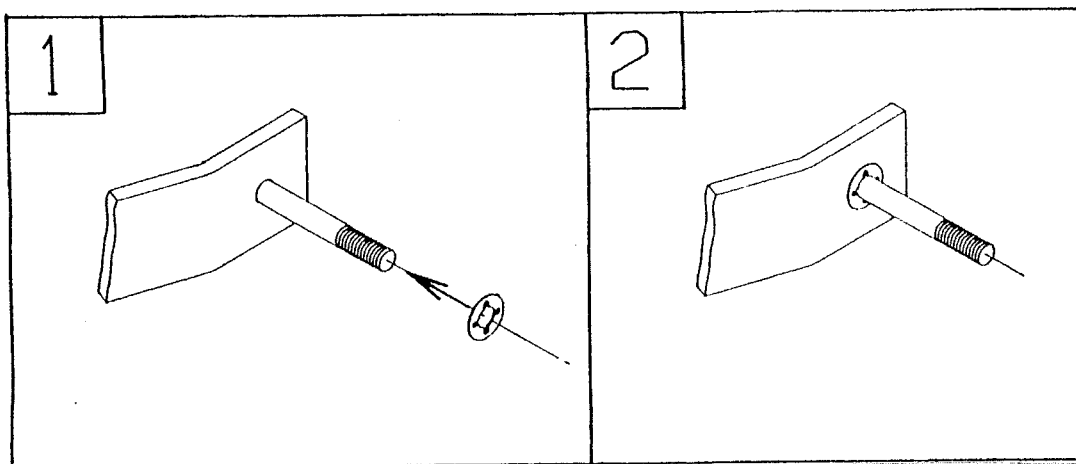
4* M8*25
2* M10*80
4* M12*35
2* M12*70
2* M16*40
- 

#2
- 

2* M10
4* M12
4* Hewistop M12
2* M16
- 

4* M8

SCHEMA N°1



- 023462 - Notice de montage.

Préparation :

- Déposer l'écran thermique.
- Si nécessaire, enlever le mastic de protection se trouvant au niveau des points de fixation.
- Monter les 2 vis HM10x80 sur les longerons B et C comme indiqué sur le schéma n°1.

Montage :

- Mettre en place le longeron droit B en introduisant la vis HM10x80, au niveau du trou [3], dans le longeron droit du véhicule. Le fixer, sans serrer, à l'aide d'une entretoise D, d'une rondelle conique Ø 10 et d'un écrou HM10.
- Mettre en place le longeron gauche C en introduisant la vis HM10x80, au niveau du trou [4], dans le longeron gauche du véhicule. Le fixer, sans serrer, à l'aide d'une entretoise D, d'une rondelle conique Ø 10 et d'un écrou HM10.
- Placer les 4 écrous baïonnette M8, au niveau des trous [1], dans la traverse arrière du véhicule.
- Mettre en place la traverse A et la fixer au véhicule, au niveau des trous [1], à l'aide de 4 vis HM8x25 et de 4 rondelles coniques Ø 8.
- Fixer les longerons B et C à la traverse A, au niveau des trous [2], à l'aide de 4 vis HM12x35, de 4 rondelles plates Ø 12, de 4 rondelles coniques Ø 12 et de 4 écrous HM12.
- Pour assurer une bonne mise en place de l'attelage, serrer progressivement en [1] et en [2] puis serrer au couple. Serrer au couple en [3] et en [4].

- Fixer le support de rotule E à la traverse A, au niveau des trous [5], à l'aide de 2 vis HM12x70, de 2 rondelles plates Ø 12 et de 2 écrous Hewistop M12. Serrer au couple recommandé (11,5 daNm).

- Fixer la rotule F sur son support E à l'aide de 2 vis HM16x40, de 2 rondelles grower Ø 16 et de 2 écrous HM16. Serrer au couple recommandé (19,5 daNm).

Couples de serrage :

Vis HM8	:	2,4 daNm
Vis HM10	:	4,7 daNm
Vis HM12x35	:	8,5 daNm
Vis HM12x70	:	11,5 daNm
Vis HM16	:	19,5 daNm

- Remettre en place l'écran thermique.

Attention : faire impérativement contrôler le serrage de toute la boulonnerie après les 1000 premiers kilomètres de traction.

-Mounting Instructions 023462-

Preparation:

- Remove the heat shield.
- Remove any sealant possibly present at the points of attachment in the longitudinal runners of the vehicle.
- Fasten the two bolts HM10x80 in the longitudinal runners B and C as shown in diagram 1.

Mounting:

- Position right longitudinal runner B by placing a bolt HM10x80 at hole [3] in the right longitudinal runner of the vehicle. By hand, fasten runner B with a spacer D, a spring washer q10 and a nut HM10.
- Position left longitudinal runner C by placing a bolt HM10x80 at hole [4] in the left longitudinal runner of the vehicle. By hand, fasten runner C with a spacer D, a spring washer q10 and a nut HM10.
- Place 4 bayonet nuts M8 at holes [1] in the rear cross beam of the vehicle.
- Position cross beam A and secure this to the vehicle at holes [1] with 4 bolts HM8x25 and 4 spring washers q8.
- Secure longitudinal runners B and C to the cross beam A at holes [2] with 4 bolts HM12x35, 4 flat washers q12, 4 spring washers q12 and 4 nuts HM12.

-To secure the towing hook firmly, you should first partly fasten [1] and [2], and after that according to the tightening movements. Turn [3] and [4] firmly according to the tightening movements.

-Secure the ball support **E** to the cross beam **A** at holes [5] using 2 bolts HM12x70, 2 flat washers q12 and two Hewistop nuts M12. Tighten the bolts firmly according to the tightening movement (11.5 daNm).

-Secure the coupling ball **F** to the support **E** with 2 bolts HM16x40, 2 Grower washers q16 and 2 nuts HM16. Tighten the bolts firmly according to the tightening movement (19.5 daNm).

Tightening movements:

Bolts	HM8	:	2.4 daNm
Bolts	HM10	:	4.7 daNm
Bolts	HM12x35	:	8.5 daNm
Bolts	HM12x70	:	11.5 daNm
Bolts	HM16	:	19.5 daNm

- Replace the heat shield.

THE TIGHTNESS OF THE BOLTS SHOULD BE CHECKED AFTER THE FIRST 1,000 KMS OF TOWING.

-Montageanleitung 023462-

Vorbereitung:

- Entfernen Sie das Wärmeschild.

- Entfernen Sie den Kitt, der sich möglicherweise um die Befestigungspunkte herum in den Längsträgern des Fahrzeugs befindet.

- Befestigen Sie die 2 Schrauben HM10x80 in den Längsträgern **B** und **C**, wie in **Detailzeichnung 1** angegeben.

Montage:

- Positionieren Sie den rechten Längsträger **B**, indem Sie eine Schraube HM10x80 in Loch [3] am rechten Längsträger des Fahrzeugs stecken. Ziehen Sie den Längsträger **B** mit einer Distanzhülse **D**, einem Federring Ø10 und einer Mutter HM10 mit der Hand leicht an.

- Positionieren Sie den linken Längsträger **C**, indem Sie eine Schraube HM10x80 in Loch [4] am linken Längsträger des Fahrzeugs stecken. Ziehen Sie den Längsträger **C** mit einer Distanzhülse **D**, einem Federring Ø10 und einer Mutter HM10 mit der Hand leicht an.

Page 3/6

- Stecken Sie 4 Bajonettmutter M8 in die Löcher [1] am hinteren Querträger des Fahrzeugs.

- Positionieren Sie den Querträger **A** und befestigen Sie ihn in den Löchern [1] am Fahrzeug mit 4 Schrauben HM8x25 und 4 Federringen Ø8.

- Befestigen Sie die Längsträger **B** und **C** in den Löchern [2] am Querträger **A** mit 4 Schrauben HM12x35, 4 Unterlegscheiben Ø12, 4 Federringen Ø12 und 4 Muttern HM12.

- Um die Anhängerkupplung gut zu befestigen, müssen [1] und [2] zunächst schrittweise angeschraubt und erst danach gemäß den Drehmomenten festgezogen werden. Ziehen Sie [3] und [4] gemäß Drehmoment fest.

- Befestigen Sie die Kugelstütze **E** in den Löchern [5] am Querträger **A** mit 2 Schrauben HM12x70, 2 Unterlegscheiben Ø12 und 2 Hewistopmutter M12. Ziehen Sie die Schrauben gemäß dem nachstehenden Drehmoment fest (11,5 daNm).

- Befestigen Sie die Kupplungskugel **F** auf der Kugelstütze **E** mit 2 Schrauben HM16x40, 2 Grower-Federringen Ø16 und 2 Muttern HM16. Ziehen Sie die Schrauben gemäß dem nachstehenden Drehmoment fest (19,5 daNm).

Drehmomente:

Schrauben HM8	:	2,4 daNm
Schrauben HM10	:	4,7 daNm
Schrauben HM12x35	:	8,5 daNm
Schrauben HM12x70	:	11,5 daNm
Schrauben HM16	:	19,5 daNm

- Befestigen Sie das Wärmeschild wieder.

ACHTUNG: KONTROLLIEREN SIE NACH DEN ERSTEN 1000 BETRIEBSKILOMETERN DIE SCHRAUBEN SORGFÄLTIG AUF FESTEN SITZ.

-Montagehandleiding 023462-

Voorbereiding:

-Verwijder het hitteschild.

-Verwijder eventueel aanwezige kit uit de bevestigingspunten in de langsliggers van het voertuig.

-Bevestig de 2 bouten HM10x80 in langsliggers **B** en **C** zoals aangegeven in **detailtekening 1**.

Montage:

-Positioneer rechterlangsligger **B** door een bout HM10x80 bij gat [3] in de rechterlangsligger van het voertuig te plaatsen. Zet langsligger **B** handvast met een afstandsbus **D**, een veerring Ø10 en een moer HM10.

-Positioneer linkerlangsligger C door een bout HM10x80 bij gat [4] in de linkerlangsligger van het voertuig te plaatsen. Zet langsligger C handvast met een afstandsbuis D, een veerring Ø10 en een moer HM10.

-Plaats 4 bajonetmoeren M8 bij gaten [1] in de achterdwarsbalk van het voertuig.

-Positioneer dwarsbalk A en bevestig deze bij gaten [1] aan het voertuig met 4 bouten HM8x25 en 4 veerringen Ø8.

-Bevestig langsliggers B en C bij gaten [2] aan dwarsbalk A met 4 bouten HM12x35, 4 platte ringen Ø12, 4 veerringen Ø12 en 4 moeren HM12.

-Om de trekhaak goed vast te zetten, dient u [1] en [2] eerst geleidelijk vast te draaien en daarna volgens het aanhaalmoment. Draai [3] en [4] volgens het aanhaalmoment vast.

-Bevestig kogelsteun E bij gaten [5] aan dwarsbalk A met 2 bouten HM12x70, 2 platte ringen Ø12 en 2 Hewistopmoeren M12. Draai de bouten vast volgens het aanhaalmoment (11,5 daNm).

-Bevestig koppelingskogel F op kogelsteun E met 2 bouten HM16x40, 2 Grower-sluitringen Ø16 en 2 moeren HM16. Draai de bouten vast volgens het aanhaalmoment (19,5 daNm).

Aanhaalmomenten:

Bouten HM8	:	2,4 daNm
Bouten HM10	:	4,7 daNm
Bouten HM12x35	:	8,5 daNm
Bouten HM12x70	:	11,5 daNm
Bouten HM16	:	19,5 daNm

-Plaats het hitteschild weer terug.

LET OP: CONTROLEER NA DE EERSTE 1000 KM BEDRIJF ZORGVULDIG OF DE BOUTEN NOG STEVIG VASTZITTEN.

-Montagevejledning 023462-

Forberedelse:

- Fjern varmeskjoldet.
- Fjern om nødvendigt kittet fra monteringspunkterne i køretøjets langsgående vanger.
- Montér de 2 bolte HM10x80 i de langsgående vanger B og C jævnfør detaljetegning 1.

Montering:

- Anbring højre langsgående vange B ved at montere en bolt HM10x80 ved hul [3] i køretøjets højre langsgående vange. Fastspænd den langsgående vange B håndfast med et afstandsrør D, en fjederring Ø10 og en møtrik HM10.

- Anbring venstre langsgående vange C ved at montere en bolt HM10x80 ved hul [4] i køretøjets venstre langsgående vange. Fastspænd den langsgående vange C håndfast med et afstandsrør D, en fjederring Ø10 og en møtrik HM10.

- Montér 4 bajonetmøtrikker M8 ved hullerne [1] i køretøjets bageste tværbjælke.

- Anbring tværbjælke A og montér denne ved hullerne [1] med 4 bolte HM8x25 og 4 fjederringe Ø8 på køretøjet.

- Montér de langsgående vanger B og C ved hullerne [2] i tværbjælke A med 4 bolte HM12x35, 4 flade skiver Ø12, 4 fjederringe Ø12 og 4 møtrikker HM12.

- For at sikre, at trækroge er godt fastspændt, fastspændes [1] og [2] først gradvist og derefter jævnfør spændingsmomentet. Fastspænd [3] og [4] jævnfør spændingsmomentet.

- Montér kuglestøtte E ved hullerne [5] i tværbjælke A med 2 bolte HM12x70, 2 flade skiver Ø12 og 2 Hewi-låsemøtrikker M12. Fastspænd boltene jævnfør spændingsmomentet (11,5 daNm).

- Montér koblingskugle F på kuglestøtte E med 2 bolte HM16x40, 2 Grower-låseskiver Ø16 og 2 møtrikker HM16. Fastspænd boltene jævnfør spændingsmomentet (19,5 daNm).

Spændingsmomenter:

Bolte HM8	:	2,4 daNm
Bolte HM10	:	4,7 daNm
Bolte HM12x35	:	8,5 daNm
Bolte HM12x70	:	11,5 daNm
Bolte HM16	:	19,5 daNm

- Montér igen varmeskjoldet.

OBS: KONTROLLER EFTER DE FØRSTE 1000 KM, OM BOLTENE STADIGT SIDDER SOLIDT FAST.

-Monteringsanvisningar 023462-

Förberedelser:

- Avlägsna varmeskjolden.
- Avlägsna eventuellt kitt från monteringspunkterna i fordonets längdbalkar.
- Montera de 2 skruvarna HM10x80 i längdbalkarna B och C enligt detaljritning 1.

Montering:

- Positionera den högra längdbalken B genom att placera en skruv HM10x80 i hålet [3] i fordonets högra längdbalk. Montera längdbalken B handfast med en distansbussning D, en fjäderbricka Ø10 och en mutter HM10.

- Positionera den vänstra längdbalken **C** genom att placera en skruv HM10x80 i hålet [4] i fordonets vänstra längdbalk. Montera längdbalken **C** handfast med en distansbussning **D**, en fjäderbricka Ø10 och en mutter HM10.

- Placera 4 bajonettmuttrar M8 i hålen [1] i fordonets bakre tvärbalk.

- Positionera tvärbalken **A** och montera den vid hålen [1] på fordonet med 4 skruvar HM8x25 och 4 fjäderbrickor Ø8.

- Montera längdbalkarna **B** och **C** vid hålen [2] på tvärbalken **A** med 4 skruvar HM12x35, 4 planbrickor Ø12, 4 fjäderbrickor Ø12 och 4 muttrar HM12.

- För en stadig montering av dragkroken måste först [1] och [2] dras åt stegvis och sedan till sitt åtdragningsmoment. Momentdrag [3] och [4] enligt tabellen.

- Montera kulstaget **E** vid hålen [5] på tvärbalken **A** med 2 skruvar HM12x70, 2 planbrickor Ø12 och 2 Hewistopmuttrar M12. Momentdrag skruvarna till angivet värde (11,5 daNm).

- Montera kopplingskulan **F** på kulstaget **E** med 2 skruvar HM16x40, 2 Grower-planbrickor Ø16 och 2 muttrar HM16. Momentdrag skruvarna till angivet värde (19,5 daNm).

Åtdragningsmoment:

Skrubar HM8	:	2,4 daNm
Skrubar HM10	:	4,7 daNm
Skrubar HM12x35	:	8,5 daNm
Skrubar HM12x70	:	11,5 daNm
Skrubar HM16	:	19,5 daNm

- Sätt tillbaka varmeskjolden.

OBS: KONTROLLERA EFTER DE FÖRSTA 1000 KM KÖRNING NOGGRANT ATT ALLA SKRUVAR FORTFARANDE SITTER FAST ORDENTLIGT.

- Monteringsanvisningar 023462 -

Forberedelse:

- Ta av varmeskjoldet.

- Fjern så mye tetningsmiddel som mulig ved festepunktene i lengdebjelkene til kjøretøyet.

- Fest de to skruene HM10x80 i lengdebjelkene **B** og **C** som vist i figur 1.

Montering:

- Sett høyre lengdebjelke **B** i posisjon ved å sette en skrue HM10x80 i hullet [3] i høyre lengdebjelke på kjøretøyet. Fest lengdebjelke **B** for hånd med et avstandsstykke **D**, en fjærskive Ø10 og en mutter HM10.

- Sett venstre lengdebjelke **C** i posisjon ved å sette en skrue HM10x80 i hullet [4] i venstre lengdebjelke på kjøretøyet. Fest lengdebjelke **C** for hånd med et avstandsstykke **D**, en fjærskive Ø10 og en mutter HM10.

- Sett 4 bajonettmutre M8 ved hullene [1] i bakre tverrbjelke på kjøretøyet.

- Plasser tverrbjelke **A** og fest denne til kjøretøyet ved hullene [1] med 4 skruer HM8x25 og 4 fjærskiver Ø8.

- Fest lengdebjelkene **B** og **C** til tverrbjelken **A** ved hullene [2] med 4 skruer HM12x35, 4 flate skiver Ø12, 4 fjærskiver Ø12 og 4 mutre HM12.

- For at slepekroken skal sitte godt, bør du først delvis feste [1] og [2], og deretter stramme i henhold til dreiemomentene. Stram [3] og [4] godt i henhold til dreiemomentene.

- Fest slepebjelkestøtte **E** til tverrbjelken **A** ved hullene [5] ved hjelp av 2 skruer HM12x70, 2 flate skiver Ø12 og to Hewistop-muttre M12. Stram skruene godt i henhold til dreiemomentet (11,5 daNm).

- Fest slepebjelken **F** til støtten **E** med 2 skruer HM16x40, 2 Grower-skiver Ø16 og 2 muttre HM16. Stram skruene godt i henhold til dreiemomentet (19,5 daNm).

Dreiemomenter:

Skruer	HM8	:	2,4 daNm
Skruer	HM10	:	4,7 daNm
Skruer	HM12x35	:	8,5 daNm
Skruer	HM12x70	:	11,5 daNm
Skruer	HM16	:	19,5 daNm

- Sett tilbake varmeskjoldet.

KONTROLLER ETTER DE FØRSTE 1000 KM OM SKRUENE FREMDELES SITTER GODT FESTET.

-Instrucciones de montaje 023462-

Preparación:

- Retirar la pantalla térmica.

- Retirar la masilla de protección eventualmente presente de los puntos de fijación en los largueros del vehículo.

- Fijar los 2 pernos HM10x80 en los largueros **B** y **C** según lo indicado en el diseño de detalle 1.

Montaje:

-Posicionar el larguero derecho **B** colocando un perno HM10x80 en el orificio [3] del larguero derecho del vehículo. Fijar el larguero **B** con fuerza de fijación manual con un tubo distanciador **D**, un aro elástico Ø10 y una tuerca HM10.

-Posicionar el larguero izquierdo **C** colocando un perno HM10x80 en el orificio [4] del larguero izquierdo del vehículo. Fijar el larguero **C** con fuerza de fijación manual con un tubo distanciador **D**, un aro elástico Ø10 y una tuerca HM10.

-Colocar 4 tuercas de bayoneta M8 en los orificios [1] de la traviesa trasera del vehículo.

-Posicionar la traviesa **A** y fijarla en los orificios [1] del vehículo por medio de 4 pernos HM8x25 y 4 aros elásticos Ø8.

-Fijar los largueros **B** y **C** en los orificios [2] de la traviesa **A** por medio de 4 pernos HM12x35, 4 aros planos Ø12, 4 aros elásticos Ø12 y 4 tuercas HM12.

-Para fijar bien el gancho de tiro, Usted debe primero enroscar paulatinamente [1] y [2], y luego según el par de apriete. Enroscar [3] y [4] según el par de apriete.

-Fijar el soporte de la bola **E** en los orificios [5] de la traviesa **A** por medio de 2 pernos HM12x70, 2 aros planos Ø12 y 2 tuercas Hewistop M12. Apretar todos los pernos aplicando el par de apriete (11,5 daNm).

-Fijar la bola de ocoplamiento **F** sobre el soporte de la bola **E** por medio de 2 pernos HM16x40, 2 arendelas Grower Ø16 y 2 tuercas HM16. Apretar todos los pernos aplicando el par de apriete (19,5 daNm).

Pares de apriete:

Pernos HM8	:	2,4 daNm
Pernos HM10	:	4,7 daNm
Pernos HM12x35	:	8,5 daNm
Pernos HM12x70	:	11,5 daNm
Pernos HM16	:	19,5 daNm

-Vuelva a colocar la pantalla térmica.

ATENCIÓN: ASEGÚRESE DE QUE LOS PERNOS ESTÉN BIEN APRETADOS DESPUÉS DE LOS PRIMEROS 1000 KM DE USO.